

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ТРЕТИЙ ГОД

№ № 36-51



261-е по 276-е заседания

3 - 31 марта 1948 года

Нью-Йорк

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ТРЕТИЙ ГОД

№ № 36-51



261-е по 276-е заседания

3 - 31 марта 1948 года

Нью-Йорк

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	Стр.		Стр.
Двести шестьдесят первое заседание		Двести шестьдесят девятое заседание	
1. Предварительная повестка дня . . .	1	22. Предварительная повестка дня . . .	59
2. Утверждение повестки дня	1	23. Утверждение повестки дня	59
3. Заявление Бирмы о приеме в число членов Организации Объединенных Наций	1	24. Индо-пакистанский вопрос (продол- жение)	59
4. Палестинский вопрос (продолжение)	1	Двести семидесятое заседание	
Двести шестьдесят второе заседание		25. Предварительная повестка дня . . .	75
5. Предварительная повестка дня . . .	4	26. Утверждение повестки дня	75
6. Утверждение повестки дня	4	27. Палестинский вопрос (продолжение)	75
7. Палестинский вопрос (продолжение)	4	Двести семьдесят первое заседание	
Двести шестьдесят третье заседание		28. Палестинский вопрос (продолжение)	82
8. Палестинский вопрос (продолжение)	19	Двести семьдесят второе заседание	
Двести шестьдесят четвертое заседание		29. Предварительная повестка дня . . .	91
9. Предварительная повестка дня . . .	24	30. Утверждение повестки дня	91
10. Утверждение повестки дня	24	31. Письмо постоянного представителя Чили относительно событий в Чехо- словакии (продолжение)	91
11. Индо-пакистанский вопрос (продол- жение)	24	Двести семьдесят третье заседание	
Двести шестьдесят пятое заседание		32. Предварительная повестка дня . . .	108
12. Официальное сообщение	35	33. Утверждение повестки дня	108
Двести шестьдесят шестое заседание		34. Письмо постоянного представителя Чили относительно событий в Чехо- словакии (продолжение)	108
13. Предварительная повестка дня . . .	35	Двести семьдесят четвертое заседание	
14. Утверждение повестки дня	35	35. Предварительная повестка дня . . .	121
15. Индо-пакистанский вопрос (продол- жение)	35	36. Утверждение повестки дня	121
Двести шестьдесят седьмое заседание		37. Палестинский вопрос (продолжение)	121
16. Предварительная повестка дня . . .	42	Двести семьдесят пятое заседание	
17. Утверждение повестки дня	42	38. Предварительная повестка дня . . .	129
18. Палестинский вопрос (продолжение)	42	39. Утверждение повестки дня	129
Двести шестьдесят восьмое заседание		40. Палестинский вопрос (продолжение)	129
19. Предварительная повестка дня . . .	47	Двести семьдесят шестое заседание	
20. Утверждение повестки дня	47	41. Предварительная повестка дня . . .	133
21. Письмо постоянного представителя Чили относительно событий в Чехо- словакии	54	42. Утверждение повестки дня	133
		43. Письмо постоянного представителя Чили относительно событий в Чехо- словакии (продолжение)	133

ДВЕСТИ ШЕСТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 5 марта 1948 года, 3 ч. 30 м. дня Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: Г-н ЦЗЯН Тин-фу (Китай)

Повестка дня та же, что и на 262-м заседании (документ S/Agenda 262).

8. Палестинский вопрос (продолжение)

По приглашению Председателя, г-н Лисицкий, председатель Палестинской комиссии Организации Объединенных Наций, представитель Египта Махмуд-бей Фаузи и представитель Еврейского агентства для Палестины раввин Абба Гиллель Сильвер занимают места за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Перед закрытием сегодняшнего утреннего [262-го] заседания мы предполагали голосовать проект резолюции делегации Соединенных Штатов [документ S/685] и поправку Бельгии к этому проекту [документ S/688]. Были сделаны предложения относительно изменения текста проекта резолюции Соединенных Штатов, и члены Совета имеют теперь у себя измененный текст этой резолюции. Я прошу представителя Соединенных Штатов или же представителя Союза Советских Социалистических Республик сделать доклад по поводу этого проекта резолюции.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я думаю, что первое что я должен сделать, это указать на те изменения, которые теперь предлагается внести в первоначальный проект, представленный Соединенными Штатами.

В пункте 2 мы вычеркнули слова «учредить комитет Совета Безопасности в составе пяти постоянных членов» и заменили их словами «предложить постоянным членам». Затем мы вычеркнули слово «five»* и вместо слов «в обязанности которого будет входить» поставили слова «провести консультации и».

В подпункте а, после слова «сделать» и перед словом «рекомендации» мы включили слова «на основании результатов этих консультаций». Затем, в конце этого подпункта мы вычеркнули точку с запятой и добавили следующее: «в целях осуществления резолюции Генеральной Ассамблеи. Совет Безопасности просит постоянных членов доложить ему в течение десяти дней о результате своих консультаций».

В подпункте б мы вычеркнули слово «its» и заменили его местоимением «their»*. Затем, в том же подпункте б мы заменили местоимение «его» местоимением «их».

Считаю нужным теперь сделать краткое пояснение. Срок представления доклада, который согласно измененному тексту подпункта а является десятидневным, применяется ко всем консультациям, а не только к одной из них. Так мы договорились, хотя об этом говорится только в одном месте, в конце подпункта а. Эти два изменения в подпункте б необходимы для того, чтобы

согласовать этот подпункт с измененным текстом пункта 2.

В результате всех этих изменений проект резолюции гласит:

«Совет Безопасности,

получив резолюцию Генеральной Ассамблеи 181 (II) от 29 ноября 1947 года о Палестине и получив от Палестинской комиссии Организации Объединенных Наций ее первый ежемесячный доклад и первый специальный доклад о проблеме безопасности в Палестине,

постановляет:

1. принять в пределах полномочий Совета Безопасности, предусмотренных в Уставе, предложения, обращенные к нему Генеральной Ассамблеей в пунктах а, б и с раздела А резолюции Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1947 года;

2. предложить постоянным членам Совета провести консультации и

а) информировать Совет Безопасности относительно ситуации в Палестине и сделать на основании результатов этих консультаций рекомендации Совету относительно того, какие указания и инструкции Совет Безопасности мог бы с пользой дать Палестинской комиссии в целях осуществления резолюции Генеральной Ассамблеи. Совет Безопасности просит постоянных членов доложить ему в течение десяти дней о результатах своих консультаций;

б) рассмотреть, является ли ситуация в Палестине угрозой международному миру и безопасности, и в срочном порядке представить Совету доклад о своих заключениях и рекомендации о мерах, которые должны быть, по их мнению, приняты Советом Безопасности;

с) проконсультироваться с Палестинской комиссией, с государством-мандатарием и с представителями главных палестинских общин относительно проведения в жизнь рекомендации Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1947 года.

Обращается с призывом ко всем правительствам и народам, в особенности в Палестине и в окружающих ее районах, принять все возможные меры, чтобы не допустить или ограничить происходящие в настоящее время в Палестине беспорядки».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предполагаю прежде всего поставить на голосование поправку Бельгии и голосовать ее по пунктам. Но прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы дать возможность обсудить не только эту поправку, но также и измененный текст проекта резолюции Соединенных Штатов.

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик): Вы выразили пожелание, чтобы представители США и СССР проконсультировались перед обеденным перерывом. Мы проконсультировались, и г-н Остин уже в основном сообщил о результатах этой консультации, по-

* Примечание переводчика: к русскому тексту не относится.

скольку речь идет о некоторых изменениях в американском проекте резолюции. Предложение о том, чтобы консултация проводилась непосредственно между постоянными членами Совета Безопасности, как будто не встречает никаких возражений. Во всяком случае, представитель Соединенных Штатов Америки соглашается с этим, и это отражено уже в резолюции; предложение об образовании специального комитета опущено. Были произведены некоторые изменения в подпункте *a* второго пункта, об этих изменениях г-н Остин тоже доложил.

Что касается подпунктов *b* и *c* второго пункта, то в результате консультации между нами эти подпункты остались не согласованными. Советская делегация считает, что в подпунктах *b* и *c* нет необходимости, так как есть опасность, что, если следовать этим подпунктам, то консултация затянется и, во всяком случае, может не принести желательных результатов в течение десятидневного периода.

Поэтому согласованными являются между нами в результате консультации первый пункт американской резолюции, о чем я уже говорил, преамбула второго пункта, которая соответствует полностью советскому предложению о непосредственной консультации между пятью державами, и подпункт *a* второго пункта с теми изменениями, которые произведены в результате консультации между нами. Подпункты *b* и *c*, как я уже говорил, между нами не согласованы.

Г-н ПАРОДИ (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы сделать весьма простое замечание, чтобы уяснить себе один вопрос. Если я правильно понял то, что нам только что сказал г-н Остин, то та фраза, в которой указывается срок, в течение которого постоянные члены Совета должны сделать ему доклад, относится ко всему пункту 2. Поэтому мне кажется, что было бы лучше ее поместить в конце последнего подпункта, а не в подпункте *a*. Если имеется особая причина к тому, чтобы эта фраза была включена в подпункт *a*, я не буду настаивать на своем предложении, но мне кажется, что то, что я предлагаю, было бы более логичным.

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик): Мы тоже обсуждали такой вариант, чтобы включить этот пункт в конце второго раздела резолюции, но пришли к выводу, что более целесообразным является упоминание о десятидневном сроке в подпункте *a*, потому что этот подпункт имеет общий характер. Здесь говорится о том, что постоянные члены Совета Безопасности должны информировать Совет Безопасности через десять дней, в результате консультации, безотносительно к тому, по каким вопросам будет консултация. Следовательно, имеется в виду консултация также и по вопросам и, во всяком случае, в первую очередь, по вопросам, которые перечислены в пунктах *b* и *c*.

Подпункт *a* не содержит какого-либо конкретного вопроса, по которому должна проводиться консултация. На эти вопросы содержится указание в подпунктах *b* и *c*. Подпункт *a* является подпунктом общего характера. Он как бы является продолжением преамбулы. Поэтому никак не недоразумения по этому вопросу не может

быть; во всяком случае, после разъяснений (если все согласны с таким пониманием структуры содержания этой резолюции), сомнения, которые были высказаны здесь представителем Франции, должны отпасть.

Г-н НИЗО (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я принимаю новый пункт 2 с той лишь оговоркой, что считаю желательным исключить из подпункта *a* слова «в целях осуществления резолюции Генеральной Ассамблеи».

Сохранение этой части фразы фактически несовместимо с основным положением, которое проводится в бельгийской поправке и на основании которого вопрос осуществления резолюции Генеральной Ассамблеи должен остаться открытым до тех пор, пока нам не будут сообщены результаты консултации между постоянными членами Совета.

Еще раз повторяю, что я принимаю новый пункт 2 с этой поправкой.

Генерал МАКНОТОН (Канада) (*говорит по-английски*): Представитель Бельгии обратил внимание Председателя на весьма важное изменение, внесенное в подпункт *a* пункта 2, а также спросил составителей пересмотренного проекта резолюции, согласны ли они исключить из него слова «в целях осуществления резолюции Генеральной Ассамблеи». Мне кажется, что было бы желательно иметь ответ на этот вопрос.

Г-н НИЗО (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я прошу представителя Канады извинить меня, но это не совсем то, что я спрашивал. Я заявил, что я готов изменить мой проект поправки в том смысле, что фигурирующие в нем три подпункта я заменяю новым пунктом 2 проекта резолюции Соединенных Штатов. Я отнюдь не прошу делегацию Соединенных Штатов изменить свой проект, а заявляю, что меняется текст моей поправки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Для того чтобы вопрос был вполне ясен, я считаю нужным заявить, что, по моему разумению, представитель Бельгии принимает вместо своего текста текст измененного проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами за исключением слов «в целях осуществления резолюции Генеральной Ассамблеи». Правильно ли я это понял?

Г-н НИЗО (Бельгия) (*говорит по-французски*): Это не совсем так. Я принимаю пункт 2 проекта резолюции Соединенных Штатов с уже указанной мною оговоркой, но прошу, чтобы пункт 1 был исключен. Другими словами, моя поправка неизменно предполагает исключение пункта 1.

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик): Я хочу просто сказать, что я придаю значение фразе, против которой возражает представитель Бельгии, и что неприятие этой фразы изменит в определенной степени значение этого пункта и мое отношение к нему.

Г-н НИЗО (Бельгия) (*говорит по-французски*): Представителю Советского Союза представ-

ляется возможность выявить путем голосования свое отношение к бельгийской поправке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Для того чтобы мы могли знать, в какой мере мы принимаем на себя те или иные обязательства, я буду сначала оглашать каждый пункт, а затем ставить его на голосование. Мы сейчас начнем голосовать поправку Бельгии. Ее преамбула гласит:

«Совет Безопасности,

получив резолюцию Генеральной Ассамблеи 181 (II) от 29 ноября 1947 года о Палестине и получив от Палестинской комиссии Организации Объединенных Наций ее первый ежемесячный доклад и первый специальный доклад о проблеме безопасности в Палестине.»

Г-н АРСЕ (Аргентина) (*говорит по-испански*): Это ведь в точности, слово в слово, преамбула проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами.

Производится голосование поднятием рук. Подано 5 голосов за, при 6 воздержавшихся. Преамбула не принимается, так как за нее не подано требуемых 7 голосов членом Совета.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Китай, Сирия, Франция.

Воздержались: Аргентина, Колумбия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Подпункт *a* первого пункта бельгийской поправки гласит:

«Постановляет,

a) предложить постоянным членам Совета провести консультации и информировать Совет Безопасности относительно ситуации в Палестине и сделать на основании результатов этих консультаций рекомендации Совету относительно указаний и инструкций, которые Совет Безопасности может найти целесообразным дать Палестинской комиссии. Совет Безопасности просит постоянных членов доложить ему в течение десяти дней о результатах своих консультаций.»

Производится голосование поднятием рук. Подано 5 голосов за, при 6 воздержавшихся. Подпункт не принимается, так как за него не подано требуемых 7 голосов членом Совета.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Китай, Сирия, Франция.

Воздержались: Аргентина, Колумбия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Подпункт *b* первого пункта бельгийской поправки гласит:

«b) Рассмотреть, является ли ситуация в Палестине угрозой международному миру и безопасности, и в срочном порядке представить Совету доклад о своих заключениях и рекоменда-

ции о мерах, которые должны быть, по их мнению, приняты Советом Безопасности;».

Производится голосование поднятием рук. Подано 5 голосов за, при 6 воздержавшихся. Подпункт не принимается, так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Китай, Сирия, Франция.

Воздержались: Аргентина, Колумбия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Подпункт *c* первого пункта бельгийской поправки гласит:

«c) Проконсультироваться с Палестинской комиссией, с государством-мандатарием и с представителями главных палестинских общин относительно проведения в жизнь рекомендации Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1947 года.»

Производится голосование поднятием рук. Подано 5 голосов за, при 6 воздержавшихся. Подпункт не принимается, так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Китай, Сирия, Франция.

Воздержались: Аргентина, Колумбия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Второй пункт бельгийской поправки гласит:

«Обращается с призывом ко всем правительствам и народам, в особенности в Палестине и в окружающих ее районах, принять все возможные меры, чтобы не допустить или ограничить происходящие в настоящее время в Палестине беспорядки.»

Производится голосование поднятием рук. Подано 4 голоса за, при 7 воздержавшихся. Пункт не принимается, так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Китай, Франция.

Воздержались: Аргентина, Колумбия, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представленная делегацией Бельгии поправка отклоняется, так как ни один из ее пунктов не был принят.

Мы теперь поставим на голосование измененный проект резолюции делегации Соединенных Штатов. Ее преамбула гласит:

«Совет Безопасности,

получив резолюцию Генеральной Ассамблеи 181 (II) от 29 ноября 1947 года о Палестине и получив от Палестинской комиссии Организации Объединенных Наций ее первый ежемесячный

доклад и первый специальный доклад о проблеме безопасности в Палестине,».

Производится голосование поднятием рук, и преамбула принимается 8 голосами, при 3 воздержавшихся.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Китай, Сирия, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция.

Воздержались: Аргентина, Колумбия, Соединенное Королевство.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пункт 1 измененного проекта резолюции Соединенных Штатов гласит:

«Постановляет:

1. Принять, в пределах полномочий Совета Безопасности, предусмотренных в Уставе, предложения, обращенные к нему Генеральной Ассамблеей в пунктах *a*, *b* и *c* раздела А резолюции Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1947 года,».

Производится голосование поднятием рук. Подано 5 голосов за, при 6 воздержавшихся. Пункт не принимается, так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета.

Голосовали за: Бельгия, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция.

Воздержались: Аргентина, Канада, Китай, Колумбия, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Подпункт *a* пункта 2 измененного проекта резолюции Соединенных Штатов гласит:

«2. Предложить постоянным членам Совета провести консультации и

а) информировать Совет Безопасности относительно ситуации в Палестине и сделать на основании результатов этих консультаций рекомендации Совету относительно того, какие указания и инструкции Совет Безопасности мог бы с пользой дать Палестинской комиссии в целях осуществления резолюции Генеральной Ассамблеи. Совет Безопасности просит постоянных членов доложить ему в течение десяти дней о результатах своих консультаций».

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-английски*): Я прошу, чтобы преамбула этого пункта была поставлена на голосование отдельно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель СССР хочет сначала проголосовать фразу, которая гласит: «Предложить постоянным членам Совета провести консультации...».

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-английски*): Я хочу, чтобы были добавлены слова «между собой» (among themselves).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слов «между собой» в тексте нет.

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-английски*): Я предлагаю изменить преамбулу этого пункта, изложив ее так: «Предложить постоянным членам Совета провести консультации между собой...». Я хотел бы также, чтобы эта фраза была поставлена на голосование отдельно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Приемлема ли эта поправка для представителя Соединенных Штатов?

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): К сожалению, я не могу принять эту поправку. Если подпункты *b* и *c* будут приняты Советом Безопасности, то предлагаемое представителем СССР ограничение будет противоречить положениям этих двух подпунктов, так как на основании подпункта *c* постоянным членам предлагается консультироваться с Палестинской комиссией, с государством-мандатарием и с представителями главных палестинских общин. Поэтому я считаю, что текст, о котором мы договорились, должен остаться в том виде, как он есть, т. е. «предложить постоянным членам Совета провести консультации и...».

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик): Я не настаиваю. Было бы более логичным голосовать отдельно преамбулу этого пункта, так как она относится к подпунктам *a*, *b* и *c*. Непонятно, почему ее нужно голосовать вместе с подпунктом *a*. Но если для кого-либо это создает неудобство, то я не настаиваю на том, чтобы голосовать эту преамбулу отдельно, и согласен с тем, чтобы ее голосовать вместе с пунктом *a*.

Производится голосование поднятием рук, и этот пункт принимается 7 голосами, при 4 воздержавшихся.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция.

Воздержались: Аргентина, Китай, Сирия, Соединенное Королевство.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Подпункт *b* пункта 2 измененного проекта резолюции Соединенных Штатов гласит:

«b) Рассмотреть, является ли ситуация в Палестине угрозой международному миру и безопасности, и в срочном порядке представить Совету доклад о своих заключениях и рекомендации о мерах, которые должны быть, по их мнению, приняты Советом Безопасности;».

Производится голосование поднятием рук. Подано 6 голосов за, при 5 воздержавшихся. Этот подпункт не принимается, так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Китай, Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Аргентина, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Подпункт с пункта 2 измененного проекта резолюции Соединенных Штатов гласит:

«с) Проконсультироваться с Палестинской комиссией, с государством-мандатарием и с представителями главных палестинских общин относительно проведения в жизнь рекомендации Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1947 года;».

Производится голосование поднятием рук. Подано 6 голосов за, при 5 воздержавшихся. Этот подпункт не принимается, так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Китай, Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Аргентина, Сирия, Соединенное Королевство, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последний пункт измененного проекта резолюции Соединенных Штатов гласит:

«Обращается с призывом ко всем правительствам и народам, в особенности в Палестине и в окружающих ее районах, принять все возможные меры, чтобы не допустить или ограничить происходящие в настоящее время в Палестине беспорядки».

Производится голосование поднятием рук, и этот пункт принимается 8 голосами, при 3 воздержавшихся.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Китай, Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция.

Воздержались: Аргентина, Сирия, Соединенное Королевство.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Из измененного проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами, мы приняли преамбулу, подпункт а пункта 2 и последний пункт. Я предполагаю огласить те части, которые были нами приняты, и поставить их на голосование в целом.

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-английски*): Букву а надо исключить, так как нет подпункта b.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Текст, который мы приняли, гласит [документ S/691]:

«Совет Безопасности,

получив резолюцию Генеральной Ассамблеи 181 (II) от 29 ноября 1947 года о Палестине и получив от Палестинской комиссии Организации Объединенных Наций ее первый ежемесячный доклад и первый специальный доклад о проблеме безопасности в Палестине,

постановляет предложить постоянным членам Совета провести консультации и информи-

ровать Совет Безопасности относительно ситуации в Палестине и сделать на основании результатов этих консультаций рекомендации Совету относительно того, какие указания и инструкции Совет Безопасности мог бы с пользой дать Палестинской комиссии, в целях осуществления резолюции Генеральной Ассамблеи. Совет Безопасности просит постоянных членом доложить ему в течение десяти дней о результатах своих совещаний и

обращается с призывом ко всем правительствам и народам, в особенности в Палестине и в окружающих ее районах, принять все возможные меры, чтобы не допустить или ограничить происходящие в настоящее время в Палестине беспорядки».

Г-н ЛОПЕС (Колумбия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы получить одно разъяснение, чтобы знать, как мне голосовать. Если проект резолюции гласит «Предложить постоянным членам Совета провести консультации» и т. д., я за него голосовать не буду. Если же эта часть проекта резолюции будет гласить: «Предложить всем постоянным членам Совета...», то я буду за него голосовать. Я хочу, чтобы по этому вопросу не было никаких сомнений. Если эта часть резолюции относится только к некоторым членам Совета Безопасности, — это одно; если же она касается всех членом Совета Безопасности, то это совершенно другое.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В тексте проекта резолюции есть определенный член «the»*. Правда, его нет в перепечатанном на машинке экземпляре, который находится сейчас передо мной, но это ошибка. Из стенографического отчета можно убедиться, что когда я оглашал каждую поправку в отдельности, я сказал в основном следующее: В начале пункта 2 вычеркнуть слова «учредить комитет Совета Безопасности в составе» и заменить их словами «предложить». Затем вычеркнуть слово «пяти» и слова «в обязанности которого будет входить» и заменить их словами «проводить консультации». Таки образом этот пункт, в его измененном виде, гласил: «Предложить постоянным членам (on the permanent) Совета проводить консультации и...».

Производится голосование поднятием рук, и резолюция принимается 8 голосами, при 3 воздержавшихся.

Голосовали за: Бельгия, Канада, Китай, Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция.

Воздержались: Аргентина, Сирия, Соединенное Королевство.

Заседание закрывается в 4 ч. 55 м. дня.

* Примечание переводчика: Определенный член the указывает в английском тексте на то, что речь идет о всех постоянных членах Совета.